

МАРКУС ЭМЕРСОН

ДНЕВНИК НИНДЗЯ- ШЕСТИКЛАССНИКА

восхождение
красных ниндзя



Москва
Издательство АСТ
2021

УДК 821.111
ББК 84(7Сое)
354

Серия «ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА»

Иллюстрации: Дэвид Ли
Перевод с английского: Александр Лисовский
Дизайн обложки: Юлия Межова

Marcus Emerson. *Diary Of a 6th Grade Ninja, book 3:
Rise of the Red Ninjas*

This edition is published by arrangement with Writers
House LLC and Synopsis Literary Agency

Печатается с разрешения литературных агентств Writers
House LLC и Synopsis Literary Agency
Все права защищены

Diary Of a 6th Grade Ninja, book 3:
Rise of the Red Ninjas © Marcus Emerson, 2013
© А. Лисовский, перевод, 2020
© ООО «Издательство АСТ», 2021

Моим родителям...



Незнакомец в красной толстовке

Для тех, кто со мной незнаком: меня зовут Чейз Купер, и я шестиклассник в школе Бьюкенен. Позвольте мне рассказать вам, что произошло после того, как я закончил свой первый дневник, но держитесь крепче, это было то ещё приключение.



ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

Когда я начал учиться в Бьюкенен, то думал, будто окажусь в социальной изоляции, но я ошибался. Моя кузина Зои тоже ходит в эту школу, и мне это очень помогло, поскольку она со всеми знакома. Она в школе популярна, хотя сама бы так о себе не сказала, а заявила бы, что просто со всеми дружит. И, если честно, я это понимаю: она гораздо круче, чем я считал раньше, когда мы вместе росли. Сейчас она капитан команды чирлидерш, первая скрипка в оркестре, играет главную роль в мюзикле, премьера которого состоится через несколько месяцев, и учится на одни пятёрки. Да... вот такая она девчонка.

Думаю, что сейчас я могу назвать Брайдена своим лучшим другом. Я с ним познакомился в мой второй день в школе на уроке физкультуры. Он помешан на оборотнях, и даже представляется при знакомстве как охотник на оборотней.



НЕЗНАКОМЕЦ В КРАСНОЙ ТОЛСТОВКЕ

Правда, в последнее время он, кроме оборотней, заинтересовался также и вампирами. Я думаю, если дело и дальше пойдёт с такой же скоростью, к концу учебного года его увлечением станут уже любые монстры.

Уайетта, который раньше был предводителем ниндзя, исключили из школы в начале года, так как он украл деньги, собранные школьниками в помощь голодающим детям. Говорили, что он намерен вернуться в Бьюкенен, также ходили слухи, будто кто-то даже *видел* его, но это не подтвердилось. Ну и потом, хотя я и не специалист... как можно отменить *исключение* из школы?

Карлайл, капитан пиратов и кузен Уайетта, не был наказан, потому что с формальной точки зрения он не сделал ничего плохого. Он убедил других школьников отдать ему собранные ими денежные пожертвования, чтобы выиграть приз в конкурсе «Танцуй, пока не свалишься», но преступлением это не считалось, хотя его затея и была сомнительной. Призом было право выбрать нового маскота для школы Бьюкенен. Карлайл собирался заменить прежнего маскота — Диких котов — на Буканьеров, чтобы задуманное им вторжение пиратов завершилось полным успехом, но я его остановил и сам получил возможность выбрать нового маскота. Но я пока ещё не принял решения.

Кроме того, Карлайл поменял своё школьное расписание так, чтобы у нас с ним не было общих

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

уроков. Не могу сказать, будто я был против. Очевидно, об этом должны были попросить его родители, что они и сделали.

Мои победы над Уайеттом и Карлайлом поставили меня в странное положение: ребята вознесли меня на пьедестал как «героя Бьюкенен». Почему это странно? Да потому, что, честное слово, я просто делал то, что считал верным.

Я знаю, что вы, вероятно, подумали:

«Слушай, Чейз. Если в школе думают, что ты герой, разве это не значит, что ты самый крутой парень в школе?»

Ответ: и да и нет. Да, поскольку все догадывались, кто я такой, а нет потому, что никого это особенно не заботило. Если честно, я был не против, потому что предпочитаю не выделяться. Излишнее внимание для меня нежелательно, поскольку все могли узнать о том, что я ниндзя.

На прошлой неделе я также подружился с девочкой, которую зовут Фейт. Если вы помните, в своём первом дневнике я писал о том, что был такой момент, когда многие мои одноклассники решили признаться, будто это они виноваты в краже денег, чтобы невиновные не были наказаны. Что же, среди них была и симпатичная рыжеволосая девочка, и да, это была Фейт.

На прошлой неделе мы работали в паре на лабораторных занятиях. Она — одна из самых крутых девочек, которых я когда-либо встречал.

НЕЗНАКОМЕЦ В КРАСНОЙ ТОЛСТОВКЕ

Фейт любит *комиксы*, она играет в футбол и волейбол, ей нравятся смешные ходульные фильмы-ужастики, снятые в девяностые годы, и она два года подряд занимала первое место в ежегодном турнире по компьютерным играм-стрелялкам! Она была *единственной* девочкой, участвовавшей в турнире, и знаете, что она сказала после победы?

— *Кто-то ещё слышит звон этих победных колоколов? Нет, — ведь всех вас только что обскакали!*

Ничего себе, да? Я имею в виду... ну, знаете, она крутая для девочки.

А, да. Она не знает, что я — предводитель секретного клана ниндзя, который тренируется в лесу во время уроков физкультуры.

Я упомянул Фейт только потому, что первый сигнал о восхождении красных ниндзя появился перед уроком естествознания, когда я никак не мог осмелиться заговорить с ней. Хотя, оглядываясь назад, можно сказать, что появление красных ниндзя было вполне очевидным. Но, опять-таки, всё кажется очевидным, когда мы оглядываемся назад, не правда ли?

— Может, ты прекратишь тут топтаться и заговоришь с ней? — бросила мне Зои.

Я выглядывал из-за угла, прижавшись щекой к кирпичной стене. Шкафчик Фейт был в нескольких футах¹ от меня, и, похоже, она уже собиралась отойти от него.

¹ Фут равен 0,3048 м.

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

— Не знаю, а если она посмеётся надо мной? Зои прижалась к стене рядом со мной:

— По крайней мере это случится не у всех на виду.

В выходные Зои убедила меня написать записку Фейт с признанием, что я считаю её привлекательной. Фейт, как и Зои, была в команде чирлидерш, и моя кузина сказала, что Фейт всё время говорит обо мне, с тех пор как мы стали с ней напарниками на лабораторных занятиях. Круто, правда?

Итак, моя кузина предложила такой блестящий план: я сделаю домашнее задание по естествознанию и для себя, и для Фейт, и, когда я буду передавать ей её часть, которую она потом отдаст учителю на проверку, я вложу туда записку. Она её найдёт и... бабах! Что бы это «бабах» ни означало. Я надеялся, что Фейт просмотрит задание перед тем, как его сдавать, иначе я попаду в очень неловкое положение, если записку обнаружит учитель.

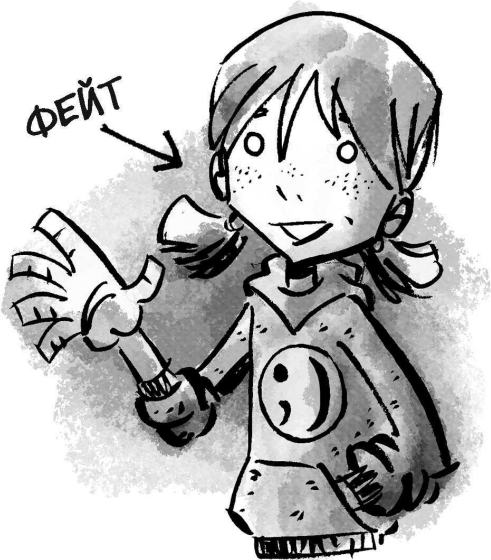
— Окей, — сказал я. — Понял. Ты права. Похоже, прямо сейчас она не прочитает записку. Вероятно, она её прочитает на уроке естествознания, который начнётся через пять минут, а мы с ней напарники на лабораторных занятиях. И вот что на самом деле произойдёт: она станет читать записку, а я буду сидеть рядом и обливаться потом. А потом она посмеётся надо мной. Да, это великолепная идея.

НЕЗНАКОМЕЦ В КРАСНОЙ ТОЛСТОВКЕ

Зои рассмеялась.

— Есть только один способ это выяснить! — выкрикнула она и толкнула меня вперёд, так что я оказался у шкафчика Фейт.

Я этого не ожидал, чуть не упал и чудом не столкнулся с другими школьниками, шедшими по коридору на урок. Я, должно быть, громко охнул, потому что Фейт сразу заметила меня.



— Привет, — сказала она мне.

Я выпрямился и натянуто улыбнулся:

— А? О, привет, я имею в виду, ты со мной говоришь? *Ты со мной?* Я имею в виду...

Я сделал такую длинную паузу, что сам засомневался: а что со мной не так? Разве настоящие ниндзя испытывают какие-либо проблемы, разго-

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

варивая с девочками? Наконец я вздохнул и выдал из себя:

— Ппппривет...

Фейт улыбнулась и снова повернулась к шкафчику, складывая в него учебники:

— Как дела?

Я тормозил, как идиот:

— Ничего особенного, знаешь. *Небо...*

В этот момент я подумал, что мой мозг *пытается* вести подрывную работу против меня, и пускай — потом я ему отомщу, стукнувшись головой о стенку. Я *покажу* моему мозгу, кто здесь хозяин. Никто не может мне приказывать, что я должен делать. *Даже мой собственный мозг!*

Взглянув на меня через плечо, Фейт хихикнула:

— Чудесно.

Я быстро перешёл к делу. Ещё пара минут светской беседы — и я от напряжения облысею.

— Ну, я сделал всё наше домашнее задание: и твоё и моё.

— Ты сделал обе части нашей домашней работы? — переспросила Фейт.

Несколько выбившихся прядей рыжих волос закрывали ей лицо, но я видел, что она улыбается.

— Ну, я знал, какой это стресс, когда на тебе висит домашняя работа, — пробормотал я, опасаясь, что у меня вот-вот забурчит в животе.

— Да уж, — вздохнула Фейт.

НЕЗНАКОМЕЦ В КРАСНОЙ ТОЛСТОВКЕ

Я покачал головой и засмеялся, понимая, что на какой-то момент совершенно отключился. *Бог мой! Я что-то брякнул, не отдавая себе в этом отчёта?* Я вздохнул и спросил дрожащим голосом:

— А что я сказал?

Фейт, прищуривав глаза, поглядела на меня так, будто я был не в себе:

— Что неделанная домашняя работа вызывает стресс.

— Ха-ха!

Я испытывал такое облегчение от того, что не сморозил какую-нибудь глупость, что даже громко рассмеялся и фыркнул. В этом весь я — сама любезность.

— Спасибо, — сказала Фейт. — Я совершенно забыла о ней. И мне повезло — ведь эту работу нужно сдать через десять минут. Ты мой спаситель!

Снимая рюкзак с плеча, чтобы отдать Фейт её часть домашнего задания (с моей запиской), я услышал какой-то шум. Я посмотрел в ту сторону, но, поскольку в коридоре было полно ребят, ничего не смог рассмотреть.

— Эй! Берегись! — крикнул кто-то позади меня.

И вот тогда началось настоящее сумасшествие.

Внезапно какой-то паренёк выпрыгнул из ниоткуда прямо передо мной. Он двигался так быстро, что казался красным пятном, подлетел ко мне, и я почувствовал, что кто-то потянул за мой

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

рюкзак. Не успел я открыть рот, как рюкзак оказался у него в руках.

— Пстой! — закричал я. — Верни его мне!

Фейт ударилась спиной о свой шкафчик, и тот гулко звякнул.

— Что случилось? Кто это *был*?

Отвечать было некогда. У паренька оказался мой рюкзак с запиской для Фейт *плюс* с моей формой ниндзя. Я собирался отнести форму домой, чтобы постирать, потому что от неё уже немного пахло *пóтом*.

Без колебаний я бросился в погоню за воров, утащившим мой рюкзак. Бежать по коридору на полной скорости было практически невозможно, поскольку он был забит школьниками, а я не хотел никому нанести травму.

Удиравший бандит опережал меня ненамного. Он был в ярко-красной толстовке с капюшоном, что помогало следить за ним. Какой же это вор оденется в ярко-красное?



НЕЗНАКОМЕЦ В КРАСНОЙ ТОЛСТОВКЕ

Сворачивая за угол, паренёк оглянулся на меня, но его лица я не разглядел: оно было скрыто капюшоном. Мой рюкзак бешено мотался в его руках из стороны в сторону, пока он летел вперёд, скрипя кроссовками по линолеуму. Потом вор оттолкнулся ногой от кирпичной стены, ловко прыгнул и обогнул ещё одну группу школьников.

Кто этот парень?

Я тоже резко свернул за угол. Мои тренировки ниндзягодились, поскольку я классно прошёл поворот, почти не теряя скорости. Однако все мои тренировки не научили меня уворачиваться от фонтанчиков с питьевой водой.

Я почувствовал во всём теле резкую боль, ударившись о его металлическую опору. Я закрутился на месте, как фигурист, и упал на пол, ощутив на своей щеке холод бетонного пола.

— Эй, приятель, — услышал я откуда-то сверху чей-то голос. — Что происходит? От чего это ты убежал?

Я поднял взгляд. Это был Брайден. Вытирая слюну с губ, я оглядел коридор в поисках того паренька в красном.

— Какой-то балбес утащил мой рюкзак, и я погнался за ним. Мимо тебя не пробежал кто-нибудь в красной толстовке с капюшоном?

Брайден поглядел на других школьников, проходивших мимо.

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

— Нет, — ответил он. — Я не видел никого бегущего или чего-то такого. Они взяли твой рюкзак?

Я кивнул и пнул металлический фонтанчик:

— Ага. Он свернул за угол за полсекунды до того, как мы стали смертельными врагами с этим фонтанчиком.

Брайден, недоумевая, ещё раз огляделся во круг:

— Серьёзно? Я всё время стоял вот здесь. Никто в красной толстовке с капюшоном не пробежал.

Пытаясь перевести дыхание, я сказал:

— Не может быть.

— А вдруг это был призрак? — с энтузиазмом предположил Брайден.

— Верно, — с сарказмом ответил я. — Призрак, слоняющийся по коридорам школы Бьюкенен, мучающий школьников и ворующий их рюкзаки. Именно этим бы я и занялся, если бы я был призраком.

Я сделал шаг вперёд и увидел на полу свой рюкзак. Он лежал рядом с шеренгой шкафчиков, открытый и перевёрнутый вверх дном. Всё его содержимое было вывалено на пол. Школьники, шедшие на следующий урок, были достаточно вежливы и старались не наступать на мои вещи.

— Замечательно.

— Облом, — сказал Брайден, подбирая моё имущество с пола.